

GUIDA PER LA CONNESSIONE WIRELESS

SoundGate 3
SoundGate Mic
Adattatore TV 2
Adattatore Telefono 2
Telecomando RC-N



Obiettivo

Questa guida comprende tutte le istruzioni dettagliate per abilitare il SoundGate 3 al funzionamento con i telefoni cellulari Bluetooth®, con il SoundGate Mic e con gli accessori dedicati all'utilizzo della televisione e del telefono su rete fissa. Sono incluse anche le istruzioni che spiegano come impostare la versione demo del telecomando RC-N.

Attrezzatura necessaria per il funzionamento del SoundGate 3

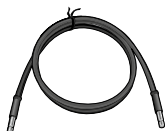
Prima di iniziare, accertarsi che il SoundGate 3 sia completamente carico e di avere a disposizione, pronti per l'uso, i seguenti accessori:



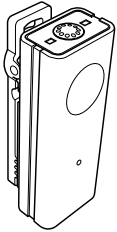
- Una coppia di **apparecchi acustici** dotati di connessione wireless per il SoundGate 3



- Un **SoundGate 3** perfettamente carico e completo di tutti gli accessori forniti insieme alla confezione originale
 - Antenna da indossare intorno al collo
 - Caricatore per la presa di corrente a muro oppure cavo USB per la ricarica
 - Base caricatore



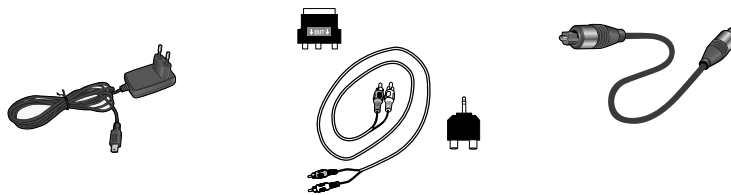
- Un **telefono cellulare** dotato di Bluetooth®, un **iPhone®** oppure uno **smartphone Android™**. Per poter utilizzare la SoundGate App è necessario un iPhone o uno smartphone Android. Per maggiori informazioni a riguardo si prega di leggere pag. 8.



- Un **SoundGate Mic** ed il seguente accessorio, incluso nella sua confezione originale
 - Trasformatore per la corrente



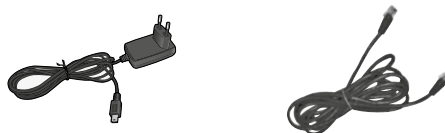
- Un **Adattatore TV2** ed i seguenti accessori, inclusi nella sua confezione originale
 - Trasformatore per la corrente
 - Adattatore SCART
 - Cavo stereo RCA
 - Cavo TOSLINK
 - Adattatore mini jack



- Un **televisore** o una **sorgente audio/video esterna**, come ad esempio un pc portatile o da tavolo



- Un **Adattatore Telefono 2** con i seguenti accessori inclusi nella confezione originale
 - Trasformatore per la corrente
 - Cavo telefonico analogico standard



- Una **linea telefonica fissa**, con connessione attiva



Attrezzatura necessaria per il funzionamento del telecomando RC-N

Prima di iniziare, accertarsi che il telecomando RC-N abbia due (2) batterie AAAA inserite e cariche e di avere a disposizione, pronti per l'uso, i seguenti accessori:



- Uno o due **apparecchi acustici** dotati di connessione wireless



- Un **Telecomando RC-N**

Preparare il SoundGate 3 e gli apparecchi acustici

Collegare il/gli apparecchi acustici al software di fitting Oasis. Scegliere **Opzioni** e nell'area dello schermo dedicata al SoundGate 3 / Telecomando selezionare **Avvia Accoppiamento**.

Accertarsi che il SoundGate 3 sia completamente carico e acceso (ON). Quindi, seguire le istruzioni guidate che appaiono sullo schermo per completare in modo corretto la procedura di accoppiamento tra il SoundGate 3 e gli apparecchi collegati.

1. Premere il tasto Volume Su del SoundGate 3, mantenendo il dispositivo ad una distanza di circa 30 – 50 cm dagli apparecchi acustici.
2. Per confermare il collegamento tra il SoundGate 3 e gli apparecchi collegati, ripetere questo passaggio premendo il tasto Volume Su.

Il software di fitting Oasis confermerà che l'accoppiamento è andato a buon fine.

Prima di scollegare gli apparecchi acustici, accertarsi di salvare la sessione di fitting in Oasis, cliccando su **Salva e Esci**.

Utilizzo del SoundGate 3 con il telefono cellulare

Accoppiamento tra SoundGate 3 e telefono cellulare

Per prima cosa è necessario creare una connessione stabile tra il SoundGate 3 ed il telefono cellulare che permetta l'invio del flusso dati tramite Bluetooth®. Accertarsi che il SoundGate 3 si trovi a non più di 1 m. di distanza dal telefonino e seguire i passaggi seguenti.

1. Predisporre il telefono cellulare per l'accoppiamento Bluetooth®

Dal momento che questa procedura può variare in base al modello di cellulare, vi invitiamo a consultare il manuale del telefonino. In caso non lo abbiate a portata di mano, le funzioni Bluetooth®, in genere, si trovano nel menu "Impostazioni".

Ecco un esempio, utilizzando un telefono mobile iPhone 5:

- Premere l'icona "Impostazioni" nella schermata principale.
- Premere "Bluetooth®".
- Se la funzione Bluetooth® è disattivata (OFF) scorrere con il dito sul display da sinistra verso destra, in modo da attivarla (ON).

Il telefono cellulare è ora pronto per avviare la ricerca degli altri dispositivi Bluetooth® presenti all'interno del suo raggio di azione.

2. Predisporre il SoundGate 3 per l'accoppiamento Bluetooth®

- Tenere premuto il tasto Power del SoundGate 3 per circa 5– 6 secondi.
- Il led luminoso inizia ora a lampeggiare rapidamente con luce blu. Questo indica che il SoundGate 3 è entrato in modalità di accoppiamento. Tale modalità resta attiva per due minuti.

3. Accoppiamento attivato

- Entrambi i dispositivi sono ora in modalità di accoppiamento. Il telefono cellulare Bluetooth® localizza il SoundGate 3, mostrando sul suo display il messaggio "SoundGate 3".
- Selezionare "SoundGate 3".
- Quando viene richiesto, immettere il Codice Pin: 0000 (quattro volte zero), quindi premere "OK". Il telefono ora completerà l'accoppiamento, abilitando così la connessione tra i due dispositivi.

Utilizzo del SoundGate 3 con il telefono cellulare

Per un utilizzo ottimale con il telefono cellulare, bisogna accertarsi che il SoundGate 3 sia indossato intorno al collo, tramite l'apposito cordino dotato di antenna, e che gli apparecchi acustici siano accesi.

Fare una telefonata

1. Tramite il telefono cellulare, comporre il numero da chiamare.
2. Il tasto Telefono presente sul SoundGate 3 lampeggerà con luce verde. Il normale squillo di attesa diventa udibile tramite gli apparecchi acustici.
3. Non appena l'altra parte risponde alla chiamata, la conversazione può avere inizio.
4. Per terminare la conversazione, in qualsiasi momento, premere il tasto Telefono del SoundGate 3. La luce del tasto Telefono si spegne e negli apparecchi acustici si riattiva il programma di ascolto precedente.

Rispondere ad una chiamata in arrivo

1. Quando il telefono cellulare accoppiato squilla, il tasto Telefono presente sul SoundGate 3 lampeggia con luce verde e, tramite gli apparecchi acustici, si sente lo squillo del telefono. Per rispondere alla chiamata premere il tasto Telefono del SoundGate 3.
2. Il tasto Telefono del SoundGate 3 si illumina ora di una luce verde fissa.
3. A questo punto si può iniziare la conversazione, parlando verso il microfono del SoundGate 3.
4. Per terminare la conversazione, in qualsiasi momento, premere il tasto Telefono del SoundGate 3. La luce del tasto Telefono si spegne e negli apparecchi acustici si riattiva il programma di ascolto precedente.

Per informazioni più specifiche, in merito alle funzioni disponibili per lo streaming via telefono, vi invitiamo a consultare il manuale di istruzioni del SoundGate 3.

Come utilizzare l'App SoundGate

Per prima cosa è necessario creare una connessione stabile tra il SoundGate 3 ed il telefono cellulare, per consentire lo streaming del flusso dati tramite Bluetooth® (vedere pag. 6).

Se il paziente utilizza un iPhone o uno smartphone Android, si può installare sul suo dispositivo la App SoundGate¹⁾ che gli consente di gestire il volume, i programmi di ascolto degli apparecchi acustici e altro ancora. Questa app può essere scaricata gratuitamente dall'App Store e da Google Play™ inserendo nel campo di ricerca le parole "Bernafon SoundGate" e completando con pochi click la procedura di installazione.

¹⁾ La App SoundGate per iPhone supporta iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s, iPhone 4 e richiede gli apparecchi acustici wireless Bernafon ed il SoundGate 3 dotato di firmware versione 3.0 o successive. La App SoundGate per smartphone Android richiede gli apparecchi acustici wireless Bernafon ed il SoundGate 3 dotato di firmware versione 3.1 o successive.



i È disponibile anche una versione demo dell'App SoundGate che, essendo a scopo dimostrativo, non richiede l'accoppiamento tra il SoundGate 3 ed il telefono cellulare.



"Made for iPhone" significa che un dispositivo elettronico è stato progettato per essere utilizzato specificatamente con iPhone ed è stato certificato dal produttore per rispondere agli standard di prestazioni della Apple. Apple non è responsabile dell'operatività del presente dispositivo o della sua conformità agli standard e alle normative di sicurezza. Nota bene: l'utilizzo di questo dispositivo con l'iPhone potrebbe compromettere le prestazioni wireless.

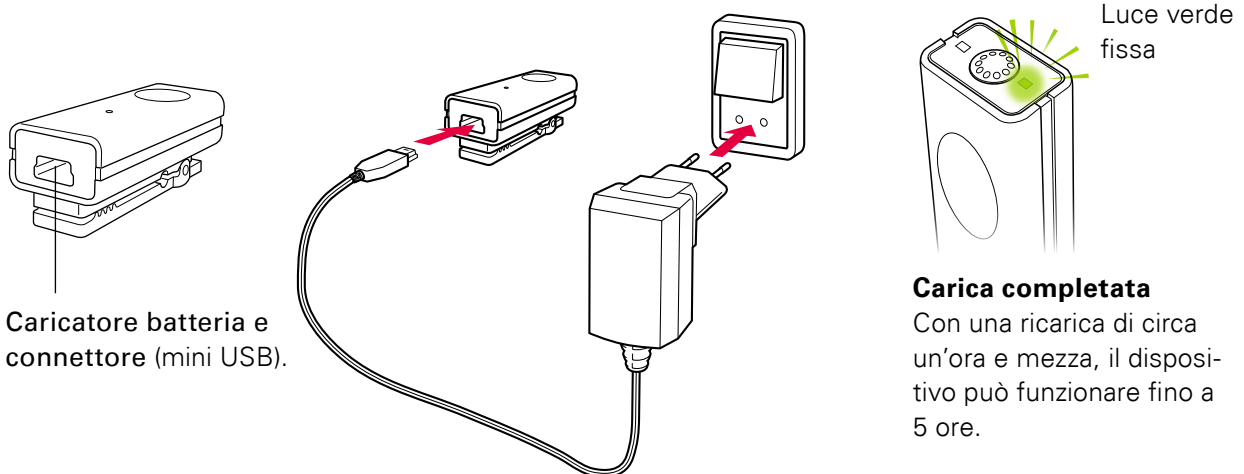
Apple, il logo Apple e iPhone sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. e Google Play sono marchi di Google Inc. Il robot Android è riprodotto o modificato dal lavoro creato e condiviso da Google e utilizzato secondo i termini descritti nella licenza di attribuzione Creative Commons 3.0.

Utilizzo del SoundGate 3 con il SoundGate Mic

Accertarsi di aver creato una connessione stabile e sicura tra il SoundGate 3 e il SoundGate Mic. Predisporre i dispositivi, seguendo le indicazioni riportate qui sotto.

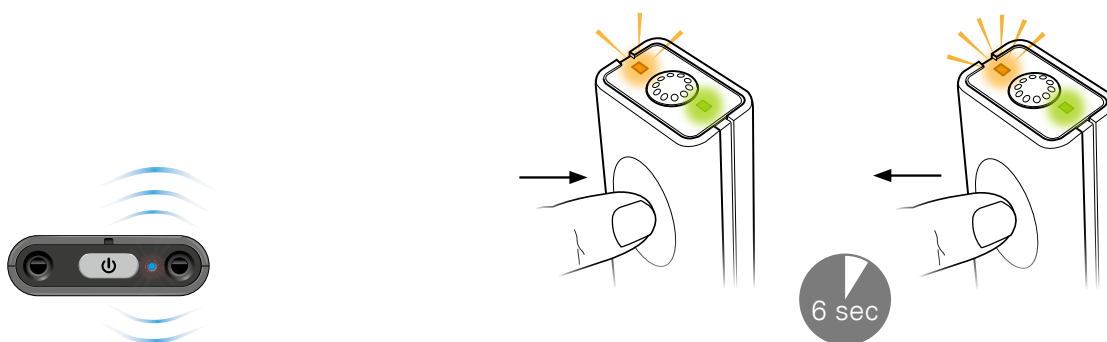
Preparazione del SoundGate Mic

Accertarsi che il SoundGate Mic sia completamente carico. Per caricare il microfono, collegare il caricatore al connettore mini USB, situato nella parte inferiore dello stesso. La spia luminosa, quando il SoundGate Mic è completamente carico, si illumina con una luce verde.



Accoppiare il SoundGate 3 con il SoundGate Mic

Accertarsi che il SoundGate Mic abbia completato la ricarica e che il SoundGate sia carico e acceso (ON). La spia luminosa del SoundGate Mic e l'indicatore di stato del SoundGate 3 diventano di colore verde.



1. Premere il tasto Power del SoundGate 3 per 5 – 6 secondi, fino a quando la spia luminosa dell'indicatore di stato inizia a lampeggiare rapidamente con luce blu.
2. Premere il tasto ON/OFF del SoundGate Mic per 5 – 6 secondi, fino a che la spia luminosa non inizia a lampeggiare rapidamente con luce arancione.

Quando l'accoppiamento è completato, la spia luminosa del SoundGate Mic ed il tasto Ingresso AUX del SoundGate 3 emettono una luce arancione fissa.

Utilizzo del SoundGate 3 con il SoundGate Mic

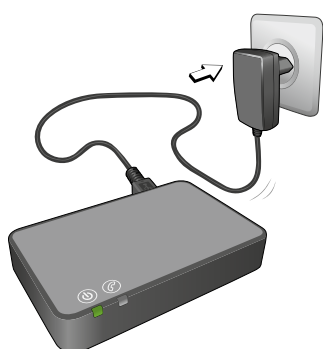
Per l'utilizzo ottimale con il SoundGate Mic, bisogna accertarsi che il SoundGate 3 sia indossato intorno al collo, tramite l'apposito cordino dotato di antenna, e che gli apparecchi acustici siano accesi. Il SoundGate Mic dovrebbe trovarsi in linea diretta con la bocca della persona che parla, ad una distanza di 10 – 20 cm. La distanza massima per lo streaming dell'audio tra il SoundGate Mic ed il SoundGate 3 raggiunge i 15 m.

1. Accertarsi che il SoundGate 3 sia acceso, premendo il tasto Power per circa 1 – 2 secondi. La spia luminosa del SoundGate 3 si illumina di colore verde.
2. Accendere ora il SoundGate Mic premendo brevemente il tasto ON/OFF. La spia di accensione si illumina di verde e l'indicatore LED lampeggia con una luce arancione, fino a quando non localizza il SoundGate 3. A questo punto, smette di lampeggiare e la luce dell'indicatore diventa arancione fissa.
3. Premere due volte il tasto Ingresso AUX del SoundGate 3 per avviare lo streaming dell'audio proveniente dal microfono.
4. Per terminare lo streaming, premere di nuovo brevemente il tasto Ingresso AUX del SoundGate 3.

Utilizzo del SoundGate 3 con l'Adattatore Telefono 2

Accertarsi di creare una connessione stabile e sicura tra il SoundGate 3 e l'Adattatore Telefono 2. Predisporre i dispositivi, seguendo le indicazioni riportate qui sotto.

Predisporre l'Adattatore Telefono 2



1. Accertarsi che l'Adattatore Telefono 2 sia collegato alla presa di corrente tramite il caricatore micro USB ricevuto in dotazione. La spia luminosa, quando il collegamento è attivo, si illumina con una luce verde.



2. Togliere il cavo telefonico dalla rete fissa.



3. Inserire ora il cavo telefonico dentro il connettore "IN" dell'Adattatore Telefono 2.



4. Inserire ora una delle estremità del cavo telefonico incluso nella confezione dell'Adattatore Telefono 2 dentro il connettore "OUT" dell'Adattatore stesso.
5. Inserire quindi l'altra estremità di questo stesso cavo nella presa della linea telefonica fissa (oppure nella base del telefono).

Sollevarre il ricevitore del telefono fisso. Si dovrebbe poter sentire il segnale della linea libera.

Accoppiare il SoundGate 3 con l'Adattatore Telefono 2

Accertarsi che l'Adattatore Telefono 2 sia collegato alla presa di corrente, che la batteria del SoundGate 3 sia carica e che il dispositivo sia acceso (ON). Le spie luminose dell'Adattatore Telefono 2 e del SoundGate 3 dovrebbero essere accese e di colore verde.



1. Premere il tasto Power del SoundGate 3 per 5 – 6 secondi, fino a che la spia luminosa non inizia a lampeggiare rapidamente con luce blu.
2. Posizionare il SoundGate 3 sopra l'Adattatore Telefono 2 – l'accoppiamento dura circa 60 secondi. Quando l'accoppiamento è completato, la spia luminosa dell'Adattatore Telefono 2 smette di lampeggiare ed emette una luce blu fissa.

Utilizzo del SoundGate 3 con l'Adattatore Telefono 2

Per un utilizzo ottimale con l'Adattatore Telefono 2, bisogna accertarsi che il SoundGate 3 sia indossato intorno al collo, con l'apposito cordino dotato di antenna, e che gli apparecchi acustici siano accesi.

Fare una telefonata

1. Premere il tasto Telefono del SoundGate 3. Tramite gli apparecchi acustici si sentirà lo squillo del telefono, mentre il tasto Telefono del SoundGate 3 si illumina con una luce verde. Anche l'indicatore Telefono presente sull'Adattatore Telefono 2 si illumina di colore verde, non appena inizia a trasmettere la telefonata.
2. Sollevare il ricevitore del telefono fisso e comporre il numero da chiamare. Quindi, rimettere il ricevitore del telefono a posto, sulla sua base. L'utente, tramite gli apparecchi acustici potrà ora ascoltare il segnale di attesa.
3. Non appena l'altra parte risponde alla chiamata, la conversazione può avere inizio.
4. Per terminare la conversazione, in qualsiasi momento, premere il tasto Telefono del SoundGate 3. La luce del tasto Telefono del SoundGate 3 e l'indicatore dell'Adattatore Telefono 2 si spengono e negli apparecchi acustici si riattiva il programma di ascolto precedente.

Rispondere ad una chiamata in arrivo

1. Quando il telefono fisso accoppiato squilla, premere il tasto Telefono del SoundGate 3 per rispondere alla chiamata. Il tasto Telefono del SoundGate 3 e l'indicatore Telefono dell'adattatore si illuminano ora con una luce verde.
2. La telefonata viene ora diretta verso gli apparecchi acustici e la conversazione può avere inizio.
3. Per terminare la conversazione, in qualsiasi momento, premere il tasto Telefono del SoundGate 3. La luce del tasto Telefono si spegne e negli apparecchi acustici si riattiva il programma di ascolto precedente.

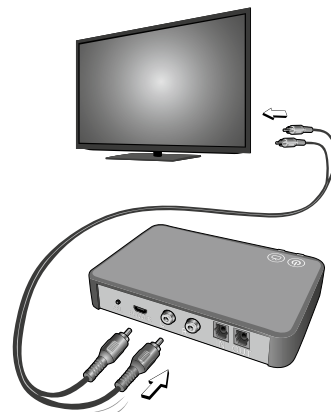
Utilizzo del SoundGate 3 con l'Adattatore TV 2

Accertarsi di stabilire una connessione costante e sicura tra il SoundGate 3 e l'Adattatore TV2. Predisporre i dispositivi, seguendo le indicazioni riportate qui sotto.

Predisporre l'Adattatore TV 2



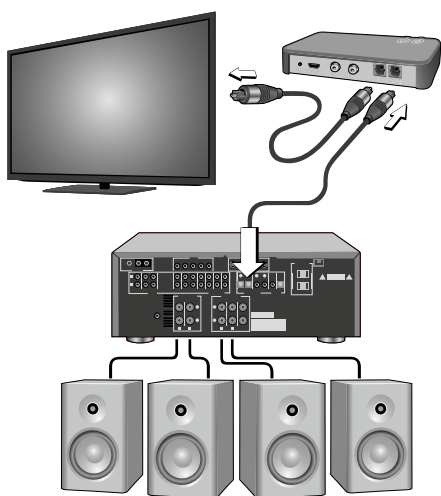
1. Collegare l'Adattatore TV2 alla presa di corrente tramite il caricatore micro USB ricevuto in dotazione. La spia luminosa, quando il collegamento è attivo, si illumina con una luce verde.



2. Incluso nella confezione dell'Adattatore TV2 c'è un cavo audio RCA. Tutte e due le estremità del cavo sono dotate di un connettore rosso e di uno bianco. Collegare una estremità del cavo rispettivamente alle porte "L" (connettore bianco) ed "R" (connettore rosso) situate sul retro dell'Adattatore TV2.

3. Quindi, collegare i connettori rosso e bianco dell'altra estremità ai terminali "AUDIO OUT" della TV (spesso si trovano sul retro del televisore e sono contraddistinti dalle lettere "L" e "R").

Opzionale – Nella confezione dell'Adattatore TV2 è incluso un cavo digitale TOSLINK da usare per i sistemi di home theater e quelli dotati di suono surround. Questo cavo può essere utilizzato al posto di quello RCA, ma soltanto con le TV e gli impianti audio digitali dotati di ingressi TOSLINK appositi, abilitati all'utilizzo di questo tipo di cavo.



1. Collegare un'estremità del cavo TOSLINK, incluso nella confezione, all'apposita uscita della TV (spesso contraddistinta dalla scritta "Optical" e situata sul retro del televisore). Quindi, inserire l'altra estremità del cavo nella presa "IN" (posta sul retro dell'Adattatore TV2).
2. Ora, collegare il cavo TOSLINK dalla presa "OUT" (posta sul retro dell'Adattatore TV2) a quella d'ingresso del proprio impianto home theater oppure surround (spesso contraddistinta dalla scritta "Optical").

Accoppiare il SoundGate 3 con l'Adattatore TV2

Accertarsi che l'Adattatore TV2 sia collegato alla presa della corrente e che il SoundGate 3 sia completamente carico e acceso (ON). Le spie luminose dell'Adattatore TV2 e del SoundGate 3 diventano di colore verde.



1. Premere il tasto Power del SoundGate 3 per 5 – 6 secondi, fino a quando la spia luminosa inizia a lampeggiare rapidamente con luce blu.
2. Posizionare il SoundGate 3 sopra l'Adattatore TV2 – l'accoppiamento può richiedere fino a 60 secondi. Quando l'accoppiamento è completato, la spia luminosa dell'Adattatore TV2 smette di lampeggiare, diventa prima blu per poi emettere una luce arancione fissa.

Utilizzo del SoundGate 3 con l'Adattatore TV 2

Accertarsi che gli apparecchi acustici, il SoundGate 3 e l'Adattatore TV2 siano tutti accesi (ON). Per la dimostrazione è bene che la batteria del SoundGate 3 sia completamente carica. Se la spia luminosa emette una luce verde fissa, vuol dire che la carica della batteria è sufficiente.



1. Accendere la TV o avviare un DVD, utilizzando l'impianto televisivo che è già stato accoppiato con l'Adattatore TV2.
2. Premere il tasto TV del SoundGate 3. La spia luminosa dell'Adattatore TV2 si illumina di luce verde fissa, mentre il tasto TV del SoundGate 3, quando lo streaming è in corso, diventa di colore arancione.

SelectMe

Con il SoundGate 3 è possibile utilizzare più Adattatori TV2 (per esempio, uno nel soggiorno e uno in camera da letto).

Per cambiare tra più Adattatori TV2

1. Accertarsi che il SoundGate 3 sia acceso, ma non attivo, e che non sia collegato a nessun Adattatore TV2.
2. Premere brevemente il pulsante SelectMe presente sul retro dell'Adattatore TV2 che si desidera ascoltare.
3. L'Adattatore TV2 è automaticamente collegato. Tramite gli apparecchi acustici si sente un "bip" di conferma, seguito dall'audio emesso dal televisore collegato.



Il SoundGate 3 è compatibile anche con le versioni di Adattatore TV e Adattatore Telefono precedenti.



L'Adattatore TV2 e l'Adattatore Telefono 2 sono compatibili anche con le versioni del SoundGate precedenti.

Predisporre il Telecomando RC-N e gli apparecchi acustici

Collegare il/gli apparecchi acustici al software di fitting Oasis. Scegliere **Opzioni** e nella schermata dedicata al SoundGate 3/Telecomando selezionare **Avvia Accoppiamento**.

Accertarsi che il Telecomando RC-N sia completamente carico e acceso (ON). Quindi, seguire le istruzioni guidate che appaiono sullo schermo per completare in modo corretto la procedura di accoppiamento tra il Telecomando RC-N e gli apparecchi acustici collegati.

1. Premere il tasto Volume Su del Telecomando RC-N, mantenendo il dispositivo ad una distanza di 30 – 50 cm dagli apparecchi acustici.
2. Per confermare il collegamento tra il Telecomando RC-N e gli apparecchi collegati, ripetere questo passaggio premendo il tasto Volume Su.

Il software di fitting Oasis confermerà che l'accoppiamento è andato a buon fine.

Prima di scollegare gli apparecchi acustici, accertarsi di salvare la sessione di fitting in Oasis, cliccando su **Salva e Esci**.

Utilizzare la modalità Demo del Telecomando RC-N

La modalità Demo del Telecomando RC-N è utile a scopo dimostrativo, per mostrare in modo interattivo ai clienti il funzionamento del telecomando, senza dover prima completare la procedura di accoppiamento con gli apparecchi acustici.

1. Premere simultaneamente tutti e tre i pulsanti dell'RC-N per circa 5 secondi. La spia luminosa lampeggia 3 volte per 5 secondi, indicando che la modalità Demo è attiva.
2. Per uscire dalla Demo, premere nuovamente tutti e tre i pulsanti. Il Telecomando RC-N, dopo 20 minuti, torna comunque alla normale modalità di utilizzo.

Dal 1946, mettiamo tutta la nostra passione nello sviluppo di apparecchi acustici di qualità, per consentire alle persone con problemi uditivi di godere di esperienze di ascolto autentiche. Grazie alla precisione e all'ingegneria svizzera, alla dedizione ed allo spirito di servizio incentrati sulle persone, ci impegniamo ogni giorno per superare le aspettative dei nostri clienti. Il nostro obiettivo è quello di offrire ai nostri partner valore aggiunto tangibile e concreto. Oggi, grazie al prezioso contributo di Audioprotesisti e Collaboratori presenti in oltre 70 paesi del mondo, portiamo avanti la nostra visione, per aiutare le persone ipoacusiche a comunicare senza barriere.

Sede principale

Svizzera

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Berna
Telefono +41 31 998 15 15
Fax +41 31 998 15 90

Italia

Bernafon S.r.l.
Piazza delle Crociate 16B
00162 Roma
Telefono +39 06 44 24 68 52
Fax +39 06 44 24 68 53

SWISS 
Engineering

Bernafon Companies

Australia · Canada · China · Denmark · Finland · France · Germany · Italy · Japan · Korea · Netherlands · New Zealand · Poland · Spain · Sweden · Switzerland · Turkey · UK · USA

www.bernafon.com

bernafon 
Your hearing · Our passion